

**A STUDY ON THE CODE-SWITCHING
AS DEMONSTRATED BY THE TOUR GUIDES
AT THE PALACE OF THE SULTAN OF YOGYAKARTA**

A THESIS

**In Partial Fulfilment of the Requirements for
the Sarjana Pendidikan Degree in
English Language Teaching**



By :

No. INDUK	0043/97
TGL TERIMA	17.12.96
B. P. T.	
FAKULTAS	
No. EUKU	FK-ig Kur S-1
KCP.KE	(1. Satu)

VERONIKA ENNY SETIAWATI KURNIAWAN

1213091004

**UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
OCTOBER, 1996**

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis is entitled A STUDY ON THE
CODE SWITCHING AS DEMONSTRATED BY THE TOUR GUIDES AT
THE PALACE OF THE SULTAN OF YOGYAKARTA

and prepared and submitted by Veronika Enny S. Kurniawan
has been approved and accepted as a partial fulfilment
of the requirements for the Sarjana Pendidikan Degree in
English Language Teaching by the following advisor.



Drs. Stefanus Laqa Tukan, M.Pd.

A d v i s o r

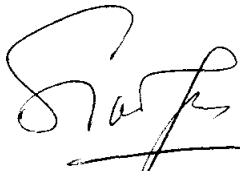
APPROVAL SHEET

(2)

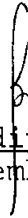
This thesis has been examined by the Committee on Oral Examination with a grade of A on October 29, 1996.



Drs. A. Ngadiman, M.Pd.
Chairman



Dra. Susana Teopilus, M.Pd.
Member



Drs. B. Budiyo, M.Pd.
Member

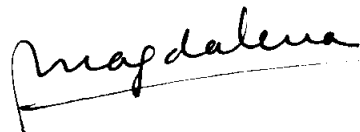


Drs. Stefanus Laga Tukan, M.Pd.
Member

Approved by



Drs. Antonius Gurito
Dean of the Teacher
Training College



Dra. Magdalena I.K., MA
Head of the English
Department

ACKNOWLEDGEMENTS

Initially, the writer would like to extend her great thankfulness to the Heavenly Father who has made it possible for her to finish this thesis and who has been keeping His abundant love trickling into her.

There are a lot of people as well who have been really helpful to the writer in the process of writing this thesis. She would particularly like to devote her deep gratitude to:

1. Drs. Stefanus Laga Tukan, M.Pd., her thesis tutor, for spending a lot of his valuable time to review this thesis, giving supports and making significant suggestions for the improvement of this thesis.
2. Ms. Maria Francisca Handoko, one of her lecturers, for sparking the topic of this thesis when she had a chance to visit the Palace of the Sultan of Yogyakarta together with the writer in July 1995.
3. Her father, Koeswanto Kurniawan, who was willing to accompany her to go to Yogyakarta in December 1995 and spent a lot of his money when she needed to collect the data for her thesis. His tender love and succor will not be forgotten.
4. Her mother, Lisani Kurniawan, for her care, support and for always asking how the writer did her thesis

- everytime she came home from seeing her tutor.
5. Lenny Kurniawan, her only sister, for giving mental and financial supports.
 6. Agus Dinata Kurniawan, her fifth brother, who cares about her so much that he bought her a computer to evade the difficulties when she had to type her thesis using a manual typewriter.
 7. Fidelia, one of her good friends, for her kindness and aid in lending her the books needed for writing this thesis.
 8. Her employer, Eddy Tedjoputro, who has given her permission to leave the office earlier to see her tutor.
 9. Utomo Soerodjo, one of her colleagues, for encouraging her in writing this thesis.
 10. Thomas Kurniawan, Meita, Djoko P, Michael Heru H. and Puspawati Tanumihardja, her new friends, and Maya, her sister-in-law, for helping her whenever she had problems with computer.
 11. Ni Ketut Sekar, one of her best friends, for her prayers and assistance in this thesis. Her ability to speak and write Dutch has been of great help in dealing with the Dutch language as used by the guide.

12. Fadhilah, Darsono and Tugito, her colleagues, and Rah and Mi, her family's helpers, for helping her with Javanese and Sansekerta.

13. Susan To, for helping her with Chinese and English.

To all the guides at the Palace of the Sultan of Yogyakarta, specially the three guides who became the subjects of this study and to their listeners (the tourists), particularly Mr. Patrick Champigny, the writer would like to express her gratefulness for their assistance, kindness and succor.

The writer indeed yearns to give thanks as well to all of the people from Widya Mandala Catholic University (the lecturers and the staff) who have been striving hard to help her with her study.

The last but not least, the writer of this thesis would also specially like to recognize the extraordinary assistance of her good friends and colleagues who care and pray for her, such as Katarina, Emilawati, Cecilia, Valentina, Lenny M., Ida, Renny, Liang Bie, Swee Lie, Fenny Meliawati, Linda, Lusy, Harold and Maureen Klassen and many other friends whose names cannot be mentioned one by one but their affection will be constantly remembered in a very special way.

The writer

TABLE OF CONTENT

	page
APPROVAL SHEET (1)	i
APPROVAL SHEET (2)	ii
ACKNOWLEDGEMENTS	iii
TABLE OF CONTENT	vi
ABSTRACT	ix
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Statements of the Problem ...	3
1.3 The Objectives of the Study	4
1.4 The Significance of the Study ...	4
1.5 The Scope and Limitation of the Study	5
1.6 The Theoretical Framework	6
1.7 The Definition of Key Terms	8
1.8 The Organization of the Thesis	9
CHAPTER II : REVIEW OF THE RELATED LITERATURE	10
2.1 Related Theories	10
2.1.1 Sociolinguistics	10

2.1.1.1	Code-Switching	14
2.1.1.2	Code-Switching and Multilingualism . . .	21
2.1.1.3	Attitudes to Languages	21
2.1.2	Discourse	23
2.2	Related Studies	25
CHAPTER III	: RESEARCH METHODOLOGY	31
3.1	The Nature of the Study	31
3.2	The Subjects	32
3.3	The Research Instruments	33
3.4	The Procedure of Collecting the Data	35
3.5	The Procedure of Analyzing the Data	36
CHAPTER IV	: DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSION OF FINDINGS	38
4.1	The Data Analysis	38
4.1.1	Source of Data	38
4.1.2	Data	39
4.1.2.1	Code-Switching Data	39
4.1.2.2	Underlying Reason Data	44

4.1.2.3 Effect Data	44
4.1.3 Analysis	45
4.2 Findings	67
4.3 Discussion of the Findings	71
CHAPTER V : CONCLUSION	81
5.1 Summary	81
5.2 Suggestions	84

BIBLIOGRAPHY

APPENDIXES

ABSTRACT

Kurniawan, Veronika Enny S., **A study on the code-switching as demonstrated by the tour guides at the Palace of the Sultan of Yogyakarta.** S-1 thesis. Unika Widya Mandala, Surabaya, 1996.

This study analyzed the code-switching as demonstrated by the tour guides at the Palace of the Sultan of Yogyakarta when giving explanations to the tourists on the history of the Palace.

The data of this study which had been collected with a tape recorder and a diary were transcribed and analyzed under the parameters of: setting, participants, topic and function.

The data analysis shows that the languages mostly switched by the tour guides were (1) English to Indonesian and Indonesian to English, (2) Javanese to English, (3) English to Javanese, (4) English to Dutch, (5) Dutch to English, (6) German to English, (7) English to German, (8) English to Sanskrit and Sanskrit to English, (9) Arabic to English and English to Arabic, (10) Chinese to English and English to Chinese, Dutch to Indonesian, Dutch to German, Indonesian to Javanese, and (11) Javanese to Dutch. This order showed the degree of their occurrence frequency, from the most to the least.

The main reasons why the tour guides switched from one code to another code while explaining things to the tourists were (1) the guides' habit, (2) the lack of English vocabulary, (3) the need to mention certain names in their original languages as it was not proper to change or translate those names in English, (4) the need to show the Indonesian equivalent of several words to the tourists, (5) the slip of the tongue, (6) multilingualism, (7) the positive attitudes to a certain language, in this case Dutch, and (8) the need to practice a certain language, in this case German.

The code-switching done by the tour guides gave two kinds of effect to the listeners or the tourists, first, the code-switching made the listeners confused or not really understand the explanation on the Palace given by the tour guide, and second, the code-switching did not give any significant problem to the listeners.

This study, the writer believes, is far from perfect as there are likely several shortcomings in

terms of its scope, instruments, the procedures of analyzing the data and many others. Hence, it is suggested that prospective studies on code switching be emphasized on formal situations apart from the Palace of the Sultan of Yogyakarta with more sophisticated instruments and procedures of analyzing the data.

Besides, it is suggested that the tour guides (particularly those working at the Palace of the Sultan of Yogyakarta) use the language(s) that their listeners understand when they have to give any explanations on the tourists attractions. That way, the goal of their explanations is achieved which is to make tourists know more about the tourist attractions.